

SPECIMEN  
INEDITAE VERSIONIS  
ARABICO-SAMARITANAE  
PENTATEUCHI  
E CODICE MANUSCRIPTO  
BIBLIOTHECAE BARBERINAE  
EDIDIT  
ET ANIMADVERSIONES ADIECIT  
ANDREAS CHRISTIANUS HWIID  
HAUNIENSIS.



ROMAE MDCCLXXX.

---

PRAESIDUM FACULTATE.



# LECTORI ERUDITO

ANDREAS CHRISTIANUS HWIID

S. D.



INTER illa magni pretii  
manuscripta inedita, quae  
ubique in Bibliothecis se-  
pulta iacent oblivione,  
magno litterarum damno, & erudi-  
ditionis, non ultimum locum mereri  
nobis videtur Codex vetustissimus ms.  
Samaritanus, pretiosius cimelium  
quam quod aliud Bibliothecae Bar-  
berinae. Continet hic Codex Penta-  
teuchum Samaritanum *τρίταπλον*,  
per tres columnas dispositum, qua-  
rum dextera exhibet textum Hebraeo-  
Samaritanum, media versionem Ara-  
bicam, & sinistra Samaritanam ver-  
sionem; omnes cum characteribus Sa-  
maritanis. Exaratus est in praegrandi  
membrana, formae, ut dicunt, quadra-  
tae, & mutilus valde est; nam prae-  
ter multa alia capita, quae adiecit ma-

VERSIO ARAB. LITT. SAMAR.

. אֲזַחְוּמ . מוֹדֵן־לְכֵן  
 נִטְלָה . זֶלְכֵן־זֶמֶן־אֲדָא  
 . לְכֵן־אֲדָא־אֲדָא־לְכֵן־זֶלְכֵן־זֶמֶן . זֶדֶן־אֲדָא  
 . אֲדָא־לְכֵן־זֶלְכֵן־זֶמֶן . מוֹדֵן־לְכֵן־זֶמֶן־אֲדָא

---

*Animad. in Text. Arabico-Samarit.*

I זֶדֶן־אֲדָא־נִטְלָה *elif* ante *vau* servile in fine semper fere omisit noster, quod numquam negligere solent Arabes. Descrip-  
 tor Samaritanus, vel Hebraeus imitatum esse hic videtur orthographiam linguae suae, quae hoc *elif* ante *vau* servile in fine verborum non habet. Hebraeorum eodem modo fecerunt amanuenses in describendis Codicibus Hebraicis V. Test, cum sub Saracenorum (a saecul. VIII. ad XI.) im-  
 rio degebant, & arabice loquebantur. Scripserunt nempe saepius קטלוא cum

VERSION. ARABICO-SAMAR. 29

EAD. LITT. ARAB.

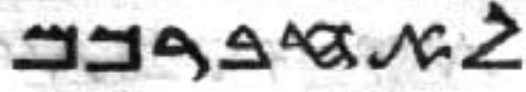

VERS. POLYGLOTT.

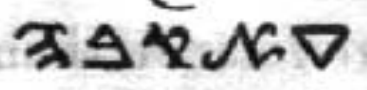

1 استدى يعقوب  
 بنيه وقال اجتمعوا  
 لاخبركم ما  
 يغشاكم في عاقبه  
 الايام ه  
 2 اجتمعوا واسمعوا

1 ثم دعا يعقوب  
 بنيه وقال اجتمعوا  
 ابارك فيكم  
 واخبركم ما ينالكم  
 في اخر هذه الايام ه  
 2 اجتمعوا واسمعوا

*Animadvers. in Text. Arabico-Samarit.*

hoc *elif* ante *vau* fervile, quod pro vitio scribae habendum est, non pro arabismo, ob recentiorem aetatem orthographiae Arabicae. Vid. cel. Equit. Ioh. David Michaelis gramm. Arabicam p. 37.

2  omissa est linea supra litteram , qua indicare solet Arabicam خ.

3  puncta super  femininum neglexit.